

Canada Post / Postes Canada  
Postage paid / Port payé

First Class  
830032  
KITCHENER, ONT.

Max GROSS  
226 Rodney  
WATERLOO, ONT.  
N2G 1G8



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 143, Oktober 1983

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



D Martin Luther

BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS  
Ausser  
**SONNTAG**

**MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH**

\*\*\*\*\*

**Täglich Buffet und Salat-Bar**

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

## DER. PRAESIDENT BERICHTET

Werte Mitglieder und Freunde des Transylvania-Klubs!

In unserem Veranstaltungskalender stehen wir etliche Wochen vor Beginn des geschaeftigen Oktoberfestes. Der Vorverkauf der Eintrittskarten zieht mehr und mehr an. Auch in diesem Jahr werden Tausende von Gaesten unseren Zwillingsstaedten, den einzelnen Klubs und so auch uns an diesem grossen Fest Besuche abstatten. Die dafuer bestimmten Komitees sowie der Klubvorstand sind bemueht, das Beste zu tun, damit alles klappen soll.

Liebe Mitglieder und Freunde, sofern Ihr es nicht schon getan habt und mithelfen koennt, wendet Euch ans Klubbuerö. Unsere Hallen und das grosse Annex verlangen - Ihr wisst es alle - eine Vielzahl zuverlaessiger Kraefte. Bitte meldet Euch an und helft mit.

Zum Fest selber wuensche ich allen recht viel Spass und vergnuegte Laune - unserem Klub aber einen guten, erfolgreichen Ablauf der Tage.

Ich moechte bei dieser Gelegenheit alle Mitglieder darauf aufmerksam machen, dass alle gutstehenden Mitglieder sowie alle unterstuetzenden Mitglieder am Montag, den 10. Oktober in unseren Klubhallen freien Eintritt haben.

Liebe Eltern! Die Zeit bleibt nicht stehen. Mit dem Herannahen des Herbstes beginnt auch in unserem Vereinshaus die Wiederaufnahme der Kindergruppentaetigkeit in Tanz, Gesang u.s.w. Wir alle moechten und wuenschen, dass sich unsere Kleinen so frueh wie moeglich an unser Gemeinschaftsleben gewoennen. Unser Fortbestand ist ab-



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

***Celebrating our 20th Anniversary***

haengig von der jungen Generation.

Am 18. September ist unsere zweite Mitgliederversammlung des Jahres. Kommt bitte alle und zeigt Euer Interesse an unserem Verein.

J. Penteker  
Praesident

\* \* \*

H e r b s t t a g

Herr: es ist Zeit. Der Sommer war sehr gross.  
Leg deinen Schatten auf die Sonnenuhren,  
und auf den Fluren lass die Winde los.

Befiehl den letzten Fruechten voll zu sein;  
gib ihnen noch zwei suedlichere Tage,  
draenge sie zur Vollendung hin und jage  
die letzte Suesse in den schweren Wein.

Wer jetzt kein Haus hat, baut sich keines mehr.  
Wer jetzt allein ist, wird es lange bleiben,  
wird wachen, lesen, lange Briefe schreiben  
und wird in den Aleen hin und her  
unruhig wandern, wenn die Blaetter treiben.  
(Rainer Maria Rilke)

\*

Wetterregel:

Schaut im Oktober die Maus aus dem Loch,  
Hat sie schon g'fressen oder 's hungert sie noch.

\*



*Richard Koenig*

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond  
Wedding & Engagement Rings  
such fine watches as Bulova & Seiko  
Complete Watch & Jewellery Service

Eastwood Square

120 Ottawa St. N., Kitchener (at Weber) 745-5341





# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



## KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman  
Oomphies  
Foamtread  
Feelings

Packard  
Kingtread  
Funtread  
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS  
259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1  
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

## Rabbit

Regular gas or Diesel  
Don't settle for less

### AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

*Wir sprechen deutsch:*  
Werner Funk  
Dieter Hohendorf

- Rabbit
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon

## AUDI



Ask about  
the  
AUDI Card

For three years  
you only pay  
for gas  
and insurance

## ZUM LUTHER -- GEDENKJAHR 1983

Vor 500 Jahren, am 10. November 1483 wurde dem Bergmann Hans Luther in Eisleben ein Sohn namens Martin geboren, der das Antlitz der Welt weitgehend veraendern sollte, der gegen Kaiser und Papst und alle weltliche Macht seine Meinung verteidigte, um die in der Kirche herrschenden Missbraeuche abzustellen, der aber nicht nur eine Kirchenreform durchfuehrte, sondern auf vielen anderen Gebieten einer neuen Zeit zum Durchbruch verhalf, so dass wir uns die Welt, wie wir sie kennen, ohne das Wirken Luthers garnicht vorstellen koennen.

Die Reformation Luthers war nur das letzte Glied in einer langen Kette von Reformversuchen, die gegen die Verweltlichung der Kirche angingen und insbesondere auch die Reform des Papsttums wuenschten. Das Konzil zu Konstanz hatte zwar die Spaltung der Kirche verhindern koennen, aber die Reformen, die ihm haetten folgen sollen, blieben aus. Martin Luther, seit 1512 Professor in Wittenberg, brachte diesen lange schon angebahnten Prozess zum Ende. Sein persoenliches Glaubenserlebnis war dabei entscheidend, die ihn quaelende Frage: Wie erlange ich die Gnade Gottes? Moenichische Einsiedelei und persoenliche Entbehrungen und Kasteiungen hatten nicht geholfen; es wurde ihm schliesslich zur Gewissheit, dass er nur durch den Glauben allein der Rechtfertigung teilhaftig werden koenne, nicht aber durch den von der Kirche angebotenen Ablass. Aus diesem Grunde heftete er 1517 seine 95 Thesen an die Tuer der Schlosskirche zu Wittenberg, die ein so weltweites Echo hervorriefen und die Schlussphase der Erneuerungsbestrebungen einleiteten.



*Call*  
**LEN'S**

306 Sherwood  
Avenue  
Kitchener,  
Ontario  
N2B 1K6

**Len's PLUMBING & HEATING SERVICE**

DIVISION OF SCHEK PLUMBING LTD.

REMODELLING, REPAIRS & ALTERATIONS  
EMERGENCY CALL SERVICE

**L. Scheklesky**

**Phone 745-0997**

### **Victoria Electric of Kitchener Ltd.**

1158 Victoria Street North  
Kitchener, Ontario N2B 3C9  
Telephone (519) 576-2220

**RALPH FRITZ**

In den folgenden theologischen Auseinandersetzungen verweigerte er den Widerruf seiner Lehre und wurde dafür mit dem Bann der Kirche und von Kaiser Karl V. auf dem Reichstag zu Worms mit der Reichsacht belegt, so dass seine Freunde und Goenner ihn auf der Wartburg dem Zugriff der Kirche und des Kaisers entziehen mussten. Dieser unfreiwillige Aufenthalt gab ihm jedoch die Muse, die Bibel ins Deutsche zu uebersetzen und mit dieser Uebersetzung die Voraussetzung fuer eine einheitliche deutsche Sprache zu schaffen.

Der Fortgang und die Ausbreitung der Reformation in Deutschland wurde dadurch beguenstigt, dass der Kaiser immer wieder in Kaempfe mit fremden Maechten verwickelt und daher auf die Hilfe auch der protestantischen Fuersten angewiesen war. Inwenigen Jahrzehnten war der groessere Teil des Reiches dem neuen Glauben zugefallen. Im Augsburger Religionsfrieden einigten sich die Parteien schliesslich auf den Grundsatz, dass die Bevoelkerung der einzelnen Laender in Glaubensfragen dem Beispiel ihrer Fuersten zu folgen habe.

In diesem Jahr, wo in aller Welt Lutherfeiern veranstaltet werden, findet auch eine Neubesinnung auf das Werk Luthers statt und die Bedeutung der Reformation wird von protestantischen und katholischen Historikern in gleicher Weise neu ueberdacht und in zahlreichen Schriften behandelt. Viele glaeubige Christen auch heute finden die konfessionelle Spaltung bedrueckend. Wer jedoch die Geschichte der Kirche kennt, weiss, dass es schon in den allerersten Anfaengen in der Juengerschaft Jesu Differenzen gab. Was jedoch weit bedrueckender ist, ist die Tatsache, dass die Kirche sich weit entfernt



**Ingo**

KNITWEAR OF DISTINCTION



**Petsche's Shoes Ltd.**

259 King St. West      Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes      Romika House Shoes  
Ladies Purses**

hat vom Wort und Geist Luthers. Ich will nur ein Beispiel nennen; das in der Gegenwart immer staerker zunehmende Engagement der Kirche auf politischer Ebene und ihre parteiische Stellungnahme in Fragen der weltlichen Macht. Und was sagt Luther dazu? "Es sollen nun bis ans Ende der Welt die zwei Regimente (das geistliche und das weltliche) nicht ineinander gemengt werden...sondern voneinander gesondert und geschieden bleiben, soll man anders das rechte Evangelium und den rechten Glauben erhalten... Und ich vermahne euch, die ihr einmal das Gewissen und christlichen Kirchen Lehrer werden sollt, seht zu, dass ihr bei dem Unterschiede bleibt. Denn wird's gemenget, so wird nichts daraus".

Aus dem grossen Gedanken- und Lehrgut Luthers ist fuer unsere Zeit von besonderer Bedeutung auch das Kapitel: Was ist rechte Freiheit? Freiheit ist ja heute zu einem reichlich strapazierten Schlagwort geworden und die meisten verstehen darunter, dass es zum Wesen der Freiheit gehoert, dass sich jeder unter ihr das vorstellen darf, was er will und was ihm gerade passt. Was Luther dagegen in seiner Schrift: "Von der Freiheit eines Christenmenschen" lehrt, kann uns zur rechten Freiheit und zum Dienst an unserem Naechsten weisen.

Darum kann eine Neubesinnung auf Luther nur wohltuend sein fuer unsere Zeit und Generation, weil sie uns immer wieder die nicht wegzuleugnende Gegenwart und die unzerstoerbare Wirklichkeit Gottes vor die Seele stellt.

\* \* \*

JOHN HESCH



**CHOC & JOHN**

CUSTOM BODY REPAIR

254 Mill Street, Kitchener, Ontario

744-8622

*Serving you for 25 years*

*Compliments  
of...*



**Household  
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

*Inhaber: Geo Kauntz*



**The Royal Bank says  
Can do  
to all your  
banking needs.**



**Die Royal Bank  
sagt Ja zu allen Ihren  
Bankangelegenheiten.**

 **ROYAL BANK**

Main Branch: 32 Duke Street, Kitchener  
(519) 578-7330

W. B. (Bill) Aitkenhead

German speaking Staff – Deutschsprechendes Personal

## AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Die Klubleitung gibt bekannt, dass der 9. Okt. (Sonntag) wie immer der Mitgliedertag des Oktoberfestes ist. Darueber hinaus haben Mitglieder auch am Montag, den 10. Oktober freien Eintritt.

An der Oktoberfest-Parade wollen wir auch diesmal mit einer starken Trachtengruppe teilnehmen. Jeder, der eine Tracht anziehen kann, wird gebeten, mitzumarschieren. Lasst uns das gute Bild der vergangenen Jahre wiederholen. Naeheres darueber werden wir am Klubanschlagbrett bekanntgeben. Nachher fuer die Marschierer im Klub freies Essen u. Getraenke.

\*

### Frauenverein:

Am Donnerstag, den 27. Oktober findet um 7.30 Uhr eine Frauenvereinsversammlung statt. Alle Frauen werden gebeten, daran teilzunehmen. Es ist dies eine wichtige Besprechung unserer kommenden Arbeit.

\*

Maria Rauh, Praesidentin

Die englische Ausgabe von Dr. Wagners Sachsengeschichte kann im Klubbuero zum Preise von \$ 8.00 erworben werden. Fuer alle, die der deutschen Sprache nicht mehr maechtig sind, ist diese Uebersetzung eine empfehlenswerte Anschaffung, umso mehr, da sie einen Anhang ueber die Siebenbuerger Sachsen in Kanada und U.S.A. hat. Auswaerts Wohnende koennen das Buch durch die Post zugeschickt bekommen. Fuer Porto u. Verpackung bitte \$ 1.00 extra beilegen.

\*



## **SPECIALTY METALS LIMITED**

**Custom Fabricators** *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -  
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

**Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4**



**OCTOBER 11, 12, 14, 15, 16, 1983**  
**8:00 p.m.**

Tickets available at the box office, or by telephone with Visa and Mastercard. 578-1570, or toll-free in the 519 area 1-800-265-8977.

**Tickets:** \$16.50, \$18.50, \$24.50



## F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

H o c h z e i t:

Am 10. September 1983 heirateten in Kitchener:  
Richard Michael H a n e k und Edith Ann Marie W i t t.  
Eltern des Braeutigams aus Pintak bzw. Heidendorf ge-  
buertig.

\*

Karl K l a m e r, Kulturreferent des Zentralverban-  
des der Siebenbuerger Sachsen in U.S.A., der dieses Amt  
seit vielen Jahren innehat, erfuehlt in diesem Monat  
sein 70. Lebensjahr. Es waere unmoeglich hier auf die  
Arbeit des Jubilars im Einzelnen einzugehen. Eine sol-  
che Wuerdigung werden wohl unsere saechsische Zeitun-  
gen bringen. Wir moechten uns hier nur den anderen Gra-  
tulanten anschliessen und ihm im Namen unseres Klubs,  
der Landsmannschaft und unseres Blaettchens die herz-  
lichsten Glueckwuensche uebermitteln und ihm von Herzen  
danken fuer all das, was er im Dienste unserer Lands-  
leute getan hat und noch tut.

\*

E i n l a d u n g:

Am 8. Oktober trifft eine vom VDA zusammengestellte  
deutsche Reisegruppe in Kitchener ein, die eine Tour  
durch Kanada und die USA macht und an den Feierlichei-  
ten aus Anlass der vor 300 Jahren begonnenen deutschen  
Einwanderung in Nordamerika teilnehmen wird, bei denen  
auch der Praesident der Bundesrepublik zugegen sein  
wird. Diese Reisegruppe veranstaltet am Samstag, den 8.  
Okt. um 12.00 Mittag auf dem deutschen Soldatenfriedhof  
(Woodland Cemetary) eine kleine Gedenkfeier, zu der die  
deutsche Bevoelkerung eingeladen ist.

Wer nicht unbedingt um diese Zeit arbeiten muss,

*Margaret Schiketanz*

*Real Estate Limited - Broker*

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



wird daher gebeten, an dieser Feier teilzunehmen.

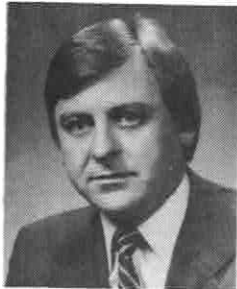
\*

Der VDA - Was ist das?

Am ehesten verstaendlich wird dieser "Verein fuer das Deutschtum im Ausland" vielleicht, wenn ich ihn mit dem "Gustav-Adolf-Verein" vergleiche, der uns Siebenbuergern ja bekannt ist. Ungefuehr wie dieser auf kirchlichem Gebiet, arbeitet der VDA auf voelkischer Ebene; eine Organisation also, deren Zielsetzung es ist, die Deutschen im Ausland in ihren kulturellen und sprachlichen Bestrebungen zu unterstuetzen; und auf diesem Gebiet hat der VDA seit mehr als hundert Jahren sehr viel zur Erhaltung des Deutschtums beigetragen.

Die aelteren unter uns erinnern sich vielleicht noch an die "blaue VDA-Kerze", die wir vor dem Krieg auf unseren Weihnachtsbaeumen entzuendeten, als Symbol der Zugehoerigkeit zur Gemeinschaft. Aber diese symbolische Geste besagt nicht viel ueber die Aufgabe des VDA, den Auslandsdeutschen die Verbindung zur deutschen Kultur und Sprache offen zu halten. Es ist nicht verwunderlich, dass er im Jahre 1881 als "Deutscher Schulverein zur Erhaltung des Deutschtums im Ausland" begann und erst 1908, durch eine viel weitere Zielsetzung bedingt, seinen jetzigen Namen annahm. Die deutsche Schule ist fuer die Erhaltung der deutschen Sprache ein absolutes "Muss", darum galt sein Augenmerk besonders den auslanddeutschen Schulen, Schuelerheimen, Kindergaerten, Buechereien, aber auch der Lehrerausbildung und Fortbildung.

Der VDA hat heute Kontakte zu rund 6000 Organisationen und seine Arbeit wird von allen Bundesparteien unterstuetzt. Er gibt die Zeitschrift "globus" heraus, die  
(Fortsetzung S. 17)



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

## Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

*Conestoga Travel Agency Ltd.*

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320

**Just say O.V.**



**Oh Ya!**



### VICTORIA CUSTOM CABINETS INC.

267 Victoria Street South, New Hamburg, Ontario  
Telephone: (519) 662-2761

Let us fulfill all your  
Cabinet needs, including custom  
Wall Units, Kitchen Cabinets,  
Vanities, Hutches, Desks etc.

SHOWROOM OPEN DAILY INCLUDING SATURDAY MORNINGS

*We also carry a full line of brand name appliances*

TAPPAN

JENN-AIR



**662-2761**

## HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art  
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener Phone 744-4861

*und Piller's auf dem Kitchener Market*

### *Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*

206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**



### MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO  
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT  
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING  
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS  
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

**PETER EICHINGER**

General Manager



Klaus Vogel

## K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises

- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

**KITCHENER**

**Telefon: 576-0770**



## Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

R.R. 1, Branchton, Ontario

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530



ueber seine Arbeit berichtet, aber auch die Arbeit und Probleme der Deutschen im Ausland schildert und diese den Binnendeutschen vor Augen fuehrt. Und diese Mittlerrolle ist heute vielleicht seine wichtigste Aufgabe.

\* \* \*

Manchmal kommt's mir in den Sinn:  
warum bin ich, wie ich bin?  
Warum liegt mir, was modern,  
in der Kunst so voellig fern?  
Warum bilde ich mir ein,  
Dichtung muessten Verse sein?  
Warum, wenn wir Bilder sehn,  
glaub ich, man muss sie verstehn?  
Warum kann an neuen Meistern  
ich so garnicht mich begeistern?  
Was mich bei der Frage quaelte,  
ist nur - ich gesteh' es hier -  
ob's wohl i h n e n oder m i r  
irgendwo an etwas fehlt?

(Walter Roome)

\*\*\*\*\*  
Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914  
Kitchener, Ontario N2B 1W2  
Mitarbeiter: Kaethe Dienesch sen., Hans Dienesch sen.  
Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross,  
Grete Gross, Susi Scholler.  
Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.  
Kitchener, Ontario Tel. (519) 743-8466  
Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 18. Oktober  
\*\*\*\*\*



## BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,  
including formica and arborite components.

*Deutscher Haus-und Grundstückmakler*



**M. Frim**  
**REALTY LTD.**

*"Where Service is Tradition"*

TELEPHONE: (519) 884 - 2190

33 Bridgeport Road East, Waterloo, Ontario N2J 2J4 .

**Osogood**

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb  
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

**Phone 744-5658**

**KASTL & ZUCH**

**PLUMBING & HEATING LTD**

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

**24 HOUR SERVICE**

**884-0990**

R.R. 3 WATERLOO



**Smith Macnaughton Insurance**

*Its time to talk to us*

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit  
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,  
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

**Unsere Adressen:**

30 Water St. N. Kitchener      Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira      Tel. 669-5481



Serving Canadians from Coast to Coast

•  
Wir helfen Kanadiern  
von Kueste zu Kueste

Mutual Life of Canada



**1080 VICTORIA. N.**

**Kitchener Phone 744-1153**

**RENE J. GASCON**  
OWNER

BESUCHEN SIE UNS FÜR  
ALL IHREN BEDARF AN  
HAUSHALTARTIKELN  
SOWIE FACHMÄNNISCHEN  
KUNDENDIENST AN IHREM  
WAGEN.

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

***Breakaway***

